

Präsident

Chairman (e)

Président

22.11.2000

Vorgeschlagene Änderung der Revisionsakte [neuer Artikel 6a]*Artikel 6a*
Vorbehalte

(1) Jeder Vertragsstaat kann sich bei der Unterzeichnung oder bei der Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde für diese Revisionsakte vorbehalten zu bestimmen, daß Entscheidungen, die das Europäische Patentamt in Beschränkungsverfahren nach den Artikeln 105a bis 105c trifft, keine Wirkung für europäische Patente entfalten, die für den betreffenden Staat erteilt wurden.

(2) Jeder solche Vorbehalt wird zehn Jahre nach der Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunde durch den betreffenden Staat unwirksam.

Proposed amendment to the Revision Act [new Article 6a]*Article 6a*
Reservations

(1) Each Contracting State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification or accession of this Revision Act, reserve the right to provide that decisions of the European Patent Office taken in limitation proceedings under Articles 105a to 105c shall have no effect in respect of European patents granted for that State.

(2) Any such reservation shall expire ten years after deposit of the instrument of ratification or accession by that State.

Modification proposée de l'acte de révision [nouvel article 6a]*Article 6a*
Réserves

(1) Tout Etat contractant peut, lors de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion au présent acte de révision, se réserver le droit de prévoir que les décisions rendues par l'Office européen des brevets dans le cadre de la procédure de limitation visée aux articles 105a, 105b et 105c ne produisent pas d'effet à l'égard des brevets européens délivrés pour cet Etat.

(2) Une telle réserve expire dix ans après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

(3) Jeder Vertragsstaat, der einen Vorbehalt gemacht hat, nimmt ihn zurück, sobald es die Umstände gestatten. Die Zurücknahme des Vorbehalts erfolgt durch eine an die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gerichtete Notifikation und wird einen Monat nach Eingang der Notifikation wirksam.

(3) Any Contracting State that has made a reservation shall withdraw this reservation as soon as circumstances permit. Such withdrawal shall be made by notification addressed to the Government of the Federal Republic of Germany and shall take effect one month after receipt of such notification.

(3) Tout Etat contractant qui a fait une réserve la retire aussitôt que les circonstances le permettent. Le retrait de la réserve est effectué par une notification adressée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne; ce retrait prend effet un mois après la réception par ce gouvernement de ladite notification.